

企 业 論

[美] 凡勃倫 著

商 务 印 書 館



THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

企 业 論

[美] 凡勃侖 著

蔡 受 百 譯

商 务 印 書 館

1959年·北京

Thorstein Veblen
THE THEORY OF BUSINESS ENTERPRISE
Charles Scribner's Sons
New York, 1904

企 业 論

[美]凡勃倫著 蔡受百譯

商 务 印 书 馆 出 版

北京东总布胡同10号

(北京市书刊出版业营业许可证出字第107号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

京华印书局印刷 红旗装订厂装订

统一书号:4017·10

1959年10月初版

开本 850×1168¹/₃₂

1959年10月北京第1次印刷

字数 194千字

印张 7—5/16

印数 1—3,300册

定价(9) 1.00元

出版說明

本書作者凡勃倫(Thorstein Veblen, 1857—1929) 是美國資產階級經濟學家、社會學家,“制度學派”(Institutional School)的主要代表人物。《企業論》一書發表於1904年,是他早期的一本主要著作,此外他的著述還有《有閑階級論》、《制作的本能》和《科學在現代文化中的地位》等書。

“制度學派”是現代資產階級政治經濟學的一個反动流派。它是以研究所謂“經濟制度的進化”而得名的。這一學派認為經濟發展的动力是人們行為的“動機”或“本能”,是“經濟主體的心理”。他們否認社會經濟制度有飛躍的質變,只主張一點一滴的改良。„制度學派”的理論基礎是達爾文的進化論,他們把社會發展的情形歸結為生存競爭和自然淘汰。凡勃倫的經濟學觀點就是庸俗進化論在經濟現象研究上的套用。

凡勃倫在他的著作中,一再反對勞動價值論,反對馬克思的經濟學說。他認為資本主義生產中的決定性因素不是勞動,而是機器、技術,由此他提出:利潤不是勞動的產物,而是在科學幫助下發展起來的工業技術的產物。凡勃倫提倡這種“技術至上主義”的理論,其目的是要否定工人階級的历史作用。他的後繼人就利用這一“理論”斷言,隨著生產自動化的發展,工人階級的人數將大為減少,工人階級在政治上的作用也將大為減弱。

凡勃倫站在改良主義的立場上,對資本主義制度的某些方面作了批評,資本主義制度下的浪費現象是他批評的主要之點,應該說,凡勃倫的有些批評還是相當中肯的,但是,他批評的目的,是為了了解救資本主義制度,而決不是要改變資本主義制度。資產階級

利用他这种无伤大雅的批評，故意把他說成是一个資本主义“有力的批評家”，企圖把工人群众誘導到凡勃倫的改良主义的罗网里去，借以麻痹工人階級反对資本主义制度的斗争意識。

凡勃倫把資本主义社会的經濟分为两个部門：一个是生产部門，即运用技术創造利潤的工业部門，另一个是非生产部門，就是从事貿易和發放信貸的商业部門。他認為現代資本主义的根本病症，就在于商业部門統治了工业部門。凡勃倫批評商业体系，說它妨碍了工业的發展，引起了“蕭条”。凡勃倫这一看法，确是多少看出了一些問題，可是凡勃倫並沒有从工业和商业矛盾的背后看出階級矛盾，並沒有找到“蕭条”产生的真正根源。凡勃倫站在反动的資產階級立場，提出壟断組織是克服“蕭条”的有效方法，壟断組織是与商业作斗争的可靠力量。凡勃倫企圖以他这一“学說”來論証壟断組織的積極作用。

倚靠壟断組織使資本主义制度“健全化”，这就是凡勃倫經濟“理論”的核心所在。資產階級經濟学者在評述凡勃倫的經濟學說时，故意抹煞凡勃倫为壟断組織服务的本来面目，而夸大和宣揚凡勃倫对資本主义制度批評的方面，借以蠱惑人心。我国某些資產階級經濟学家对于凡勃倫的評價，也往往持着这种观点，这是必須加以揭露和批判的。

我館翻譯、出版凡勃倫這本書，就是为了这样一个目的。

商务印書館編輯部

1959年5月

原 序

本書對於企業的本質、目的、功用以及進一步動向的探討，就它的出發點而言，與其他對於同樣一般事實的研究有所不同。如果有任何不習見的結論，只是由於觀點上的這種採擇，而不是由於事實、理論條例或所使用的論證方法有什麼特殊之處。觀點是從企業家的事業——那些決定着當前企業經營的目的、動機和方法——產生的。一個觀點的這種採擇，它本身就是從當前的經濟情況產生的，這個情況在根本上也就是一個企業情況。

對於企業和企業原理的許多支派和論斷，要作格外廣泛、詳盡的探討應當是辦得到的，並且將得出有興趣的結果。對於現代經濟學說的主要部分，在不止一點上，也許可以由此引起某些修正（革新）。但在進行時，對於這個現代動力，除了它的直接經濟關係以外，如果能深入鑽研它及於文化發展的方面，則顯然將證明更加特別有意味。不過企業的這種文化的方面，實在是屬於社會學家而不是屬於專門經濟學家的範圍；因此這次的研究，在本書最後几章里，關於這一題材不是短少了，而是違反了常規，超越了經濟討論的合法界限。為使減輕這一罪愆，應當指出，在那几章里所敘及的一般文化特征與經濟情況本身是那樣地密切，實在不容許把它們完全置之不顧。

列入本書的各章內第五章關於信用貸款，曾作為一篇專論，載芝加哥大學《十周年紀念刊》第四卷，轉錄時內容沒有作多大變動。

目 录

原 序

第一章	引言	1
第二章	机械操作	3
第三章	企业	11
第四章	企业原则	37
第五章	貸放信用的使用	52
第六章	現代企业資本	75
第七章	現代福利理論	100
第八章	法律与政治方面的企业原則	151
第九章	机械操作在文化上的影响	171
第十章	企业的自然衰落	212

第一章 引言

現代文明的物質基礎是工業體系，而使它活躍起來的主导力量是企業。現代基督教國家面貌的形成，主要是由於它的經濟組織，而不是由於其他任何已知的文化形態。這個現代經濟組織就是所謂“資本主義體系”或“現代工業體系”。它的特征，同時也就是憑以支配現代文化的力量，是機械操作和目的在於獲取利潤的投資。

現代工業的規模和方法是機器所造成的。就一切工業而言，或者就那以產額的大小或勞動力消耗的總量來衡量的大部分工業而言，這一點好象並不確切。但是這一點實際上竟確切到這樣程度，具有這樣的普遍性，以致一個現代工業社會，除非依靠了已被接受的機械裝備和機械操作的幫助，否則就不能進行。機器工業——就是在工業體系中以機械操作為主的那些部分——居于主导地位；工業體系中的其餘部分惟它的馬首是瞻。在這一意義下，今天是機械操作的時代。機械操作在工業中的這種主导性，使現在的工業情況與同類其他的一切情況截然劃分。

在相類意義下，今天也是企業的年代。並不是一切工業活動都是在為利潤而投資的規律下進行的，但工業力量的絕大部分却構成在這個基礎上。有許多產業活動，量值很大，也很重要，但並不屬於這些企業原則的直接範圍之內。例如家庭婦女的工作、農業工作中的相當部分和有些手工業，就很難把它們列為企業。但是在工業領域中帶頭的、對工業事項起着遠大的、強制性指導作用的那些分子，他們的活動，其目的卻是在於投資利潤，是處於企業的原則和要求的指導之下的。企業家，特別是具有廣泛自決權的企

业家，已成为工业中的控制力量，这是因为通过投资和市場机构，他控制了工厂和操作，决定着其余分子的步调和动向。对于不直接在他掌握范围内的那些部分，他的控制无疑是有松懈、有些不坚定的；但归根到底、即使对范围内那些边远部分，他的專断也是大都具有决定性的，因为他是唯一巨大的、自主的經濟因素。他对别人行动的控制并不严格，因为除非通过对于在他们生活攸关的紧急情势下行使压力外，一般是不受他的压迫的；但是就現代任何人类权力的限度而言，大企业家是控制着社会賴以生存的命脉的。因此，文明人类的長远利益是集中在大企业家和他的財富上面的。

由此可見，对文明生活在当前以及在最近将来的进程要作理論上的探討，没有一个在文化局势中的单独因素，其重要意义是可以跟企业家及其事业这一因素相比拟的^①。

这里当然要特別着重于現代社会經濟生活的探討。理論者的目的既在于特別是对現代經濟現象的解釋，他的研究路綫就必然要循着企业家的观点，因为指引着这些現象的进程的正是这个观点。現代經濟情况的理論，必然根本就是一个企业經營及其动机、目的、方法和效果的理論。

^① “凡是一个客觀的觀察者就不得不認識到，在商业(在这里其意义相等于‘企业’)現象中含有一种有决定性的、普遍性的意識內容，造成了最有力的历史事实之一，任何时代不能不容許这一事实。…商业在一貫的、不可遏止的發展中，使之成为一項居于领导地位的工作。别的經濟部門不可能阻止商业的發展，也不可能迫使它居于‘輔助’的地位。”——来印候特(K. Th. Reinhold)《工业与工具》第9、10頁。

第二章 机械操作

“机械操作”，从它在现代生活和现代企业的意义上来看，它的涵义不只是为人类劳动作中介的一个机械装备的综合，应该比这个更广泛些，并且也不是这样膚淺。它的涵义是这样，但不止是这样。土木工程师、机械工程师、航海家、矿山技师、工业化学家、矿物学家、电机师——所有这些人的工作，以及发明家对操作装备的设计和机械师的把种种发明付诸实施并监督进行，都在现代机械操作的领域之内。操作的范围大于机器^①。有些工业部门，使用了机械方法以后，有许多动作不属于机械装备，只是由于已牵入了操作，就成了操作中不可缺少的因素。例如在冶金操作的进行中，矿物的化学性能同处理矿质时那些机械装备的动作，是认为具有同样的确定性、同样可计算的效果的。在操作程序中牵涉到装备，也牵涉到材料，牵涉到这一方，也牵涉到那一方，两者是这样密切地交织在一起，因此不能把操作简单地說成只是一种装备对材料的动作。事情不只是装备改造了材料，而是材料借助于装备改造了自己。在其他操作中，如石油、油类和糖的提煉，如工业化学实验室的工作，如風力、水力或电力的使用，情形也是这样。

凡是原来憑手工技巧、經驗成法或季节时机的，一旦被以使用各項效力的系統知識为基础的合理程序所代替，这时即使沒有复杂的机械設計，机器工业已脫穎而出。問題在于操作的性格，不在于所采用的設計的是否复杂。化学、农产和畜牧工业，用特有的現代方式經營并与市場有适当接触时，就得包括在机器工业的現代

^① 參閱庫克·泰勒(Cooke Tayler)《現代工厂制度》第74—77頁。

集合体之内^①。

机械操作在使用一定的装备下进行时，沒有一种操作是同在别处进行的其他操作相独立的。每一种操作总是在牵引着、承接着重同样属于机械性的許多别的操作的正常进行。在机器工业操作中，沒有一种是自給自足的。在一个无尽的連續中，每一种操作总是别的一些的后繼者或先行者，每一个必須与这个連續关系相配合，必須使它自身工作能够适应这种要求。工业动作的整个一致，应该看作是由許多相互結合的具体操作构成的一个整体的机械操作，而不是一大堆只是各自管各自工作的机械装备。这个范围广大的工业操作，把涉及自然科学一切部門的知識吸收进来加以利用，这就整个地构成了一个大体上密切平衡的許多分支操作的集合体^②。

从这个角度来看，工业操作显示着两个显著的普遍性特征：(1)在各个分支操作或工业部門之間經常保持着間隙調整，在工业經營的持續中工作时处处相互接触；(2)关于量的准确的无間断的需要——在時間和序次方面，在对于影响成果的各种势力的适当取舍方面，在处理材料以及使用装备中种种物理特征(重量、体积、密度、硬度、張力、彈性、溫度、化学反应、輻射綫感受等等)的量的方面，都要求准确。由于这种对机械性准确以及对指定用途相密

① 即使同生物界的偶然性那样接近的工作，如制酪、畜牧、改良农作物等等，也有一个确定的、合理的操作程序来代替經驗成規。比如牛乳业者，由于对材料作了机械管理，可以有选择地决定等級、品种，通过生物学上的处理把原料变为成品。又如畜牧业者，其目的是要把涉及他範圍內的繁雜的遺傳法則化为明确規条，使他在飼养方面可以获得一个科学的准确程序，然后把这个科学的飼养方法施之于多样品种的家畜的生产，使之在尽可能接近机械的准确和迅速下将田野和牧場上的原料轉化为一定品种和等級的成品。农作物培植者也是这样。在一切文明国家里，农业試驗場就是實驗室，其所努力的是要对生物因素作有效的科学管理，目的在于从农业生产程序中将那些偶然性的、不适用的、无益的因素去掉，使之轉变为一个可以計算的、高速度、无損耗的操作程序。

② 參閱桑巴特(Sombart)《現代資本主义》第2卷第3章。

切配合的要求,就引起了逐漸的普遍厉行均一化,將所處理的材料歸納到主要等次和主要形質,使工具和量度單位徹底標準化。標準的物理量度是機器制度的精粹^①。

現代工業社會對於正式採用的度量衡,顯示了空前一致和精確均等。這類情況有的是出於商業需要,即使沒有機器工業對於均一化的迫切要求也是會發生的。但是在工業範圍內,標準化要求超過了商業需要的迫切,滲入了機器工業的每個角落。工業操作中的機械需要,使機械操作中所使用的資料以及所製成的產品實現了徹頭徹尾的標準化;而專門商業方面對商品度量以及貨幣單位所需要的一致性,卻沒有使這些事物的標準化貫徹到這樣程度。

當然的結果是,所使用的工具以及各種構造材料都是按標準的體積、形式和尺度做成的。當以幾分之幾吋或毫米計的面积、或以幾分之幾磅或克計的重量已經肯定時,熟練的工頭或工人就可以有把握地、不假思索地推知他所需要的其餘部分,就可以推知對於所經手的任何項目要用到的其餘部分。關於部分對部分、操作對操作的調整和適應,已不再屬於技巧熟練的範疇,而是屬於機械標準化的範疇。或者這就是通過現代方法在生產速度和效率方面最大的、影響最深遠的收穫,因此也就是現代工業中最大的勞力節約。

工具、機械裝置和機械運轉以及結構材料,都按照着某種約定的等級和尺度;凡不符合標準的,對現代工業就沒有什麼用處,或者是很難加以利用。凡是未經充分標準化的,就會過多地需要技巧熟練、個別考慮和策劃,因此在操作中就不能經濟地使用。任何可衡量的事物的不合規格、脫離標準尺度,要在工業操作任何一個

① 參閱《第十次國勢調查》(美國):《製造業》第1部分,第88頁。

环节中獲得使用，其本身就是一個錯誤，因為它造成了遲滯，對於擬投入的那個安排好了的操作削弱了它的現有效用；而在任何一點上的遲滯，就意味着在整個廣大的工業操作中一個極大的、無可容忍的障礙。供作工業使用的產品如果不合規格，對於這個不守範圍的生產者是有不利後果的，因此迫使他就範，使他不得不服從所需要的標準。

工業的材料和動力，也同樣地在歸納到主要的種類、格式、等級和尺度^①。即使是這樣的動力——如水力、蒸氣、電力和人類勞動力——乍看起來，不論在它們的生產或使用方面好象並不適于標準化，但也使它們納入了均一的量度。人力也許是最難服從標準化的，可是雖然如此，在議價、分配和利用時，在時間、速度和強度方面也指着一一定的準則，而且還在不斷努力，使之適合于更加精確的量度、更加徹底的均一化。

制成品的情況也是這樣。對現代消費者供應他們的需要時，所供應的大部分商品在體積、重量和等級方面是與某些主要種別相一致的。消費者（那就是說一般的消費者）是用着標準重量和尺度的供應品來裝備他的住宅、他的餐台以及他本人的，在若干程度上他可以按標準度量、用符號來具體說明他的需要或消耗。至于文明人類的大部分，其各個消費者的個人嗜好，必須依從工業的廣大機械操作強加之于消費品的均一等級。所謂“地方色彩”，據說在現代生活中已不復存在，即使仍然有的話，也只是在標準度量的單位中保留着。

由于消費品這樣的機械標準化，在生產中所處理的某些材料有着確定的等級，屬於一定的、大致不變的形態和大小，結果使商

① 例如木材、煤、鋼、紙、羊毛、棉花、谷類、皮革、食用家畜——所有這些，還有許多別的，在接洽、遞送、銷售時，關於它們的質量、體積、重量、效力都以界限明確的主要等次為準，這種情況越來越顯著。

品的需要固定在生产的某种规定范围；因此使生产操作导向界限明确的方法和量度，縮短了产品从最初原始形态到成品形态之間“成熟”的平均时期，減低了为适应經常需要、不論属于原料或成品形态的物品綜合儲存量^①。标准化，在商品供应程序的几乎一切的方面，就是意味着节约，同时为适应日常需要的商业活动，几乎在一切的方面，都意味着明确和迅速。还有，商品的标准化，使各个工业操作的相互依存，比机械标准化还没有达到象現在这样細密和严格的程度以前，归納到更加明确的关系。在時間、地点、形态和数量上可容許的偏差限度縮小了。为了适应标准化工业的需要，材料必須按确定的供給率、从一定的标准来源取得。因此，任何一个具体工业获致它的供应时，总是要紧紧依靠着在經營操作中位次在先的、某些比較少数的工业組織。同样地，它自己的專業化和标准化产品，它的出路也可能要依靠着某些别的、严格限定的工业組織^②。它也可能在严格的状态下依靠着特种的运输工具^③。

机械生产使劳务和商品同样地走向标准化。比如現代交通工具以及这类工具所由組成的制度，也是一种机械操作性質，一切文明人类的生活多少要密切地牽涉到这种劳务的机械操作。为了对現代交通制度下每一种或一切的设备（街道、鐵路、航綫、電話、电报、邮政等等）作有效使用，人們必須使他們需求和动作与这个交通的文明方法所由实行的操作要求相适应。劳务已經标准化了，因此对于它的使用也必須标准化。時間、地点和情况的表格支配着一切。这个交通的制度說明，人們的計劃、企圖必須依照这个制度所用的标准單位来訂立、来实现，如果对这个制度要加以充分利

① 小麦和面粉在这方面的情况最明显；但是关于生产者、包工者、零售者和消費者对其他商品的儲存，情况也是这样。

② 鋼鐵生产中各个部門的相互依存是一个很好的例証。

③ 可以看到的，例如油类生产或油类提煉的依靠管道及其管理，草原农民的依靠鐵道綫等等。

用，則安排日常生活計劃时，对于在这个範圍內为人类需要服务的操作要求必須予以严格注意。

对城市居民來說，关于消費品的分配，情形至少也是这样。就是游戏、消遣、一般人生的乐事的很多部分也构成了一种带几分严格性的操作，要利用它們所提供的便利，則人們的計劃、需求及其時間、精力的安排必須同它們相适应。对于参加的个人而言，关于頻率、期間、强度、等級和序次，大都不是自由選擇的事情。在密切接触現代文化核心的人类生活組織的那个部分，自始至終貫穿着工业操作的势力，从而迫使在一定程度上符合准确量度的标准。于是在日常生活的細节中，漸漸流行着一定程度的标准化和精确的机械調整，使为这些标准化人类需要服务的所有那些操作，得以順利地、无間断地进行。

由于生活的这样高度机械規律化的結果，任何事故，在任何一点上严重影响了工业操作，則个人生活就会在很大範圍內受到情况几乎一致的影响^①。

如前所述，每个工业單位，由一定的工业的“厂”体现着，是跟在他处（相近的或很远的）进行的别的工业操作保持着密切相互依存关系的，从那里它吸收材料、装备等等的供应，对那里它提供产品和廢料的产額，或者关于輔助工作，如运输，还要有所依靠。現代作家已經注意到在工业中終於發生的这种連結关系。这一点大都是在分工这一标题下討論的。显然，工业方法、手段和产品的标

① 这里可以注意到，一方面，凡是人民对于現代工业完全不習慣的，他們的生活方式就不能与这种供应人类需求的方法相适应。因此由于机器工业强制地插了进来，他們只能从中获得很少利益，可能还会感到很大困苦；比如对于許多边远地区未开化民族，西方文化現在就是在强迫着他們与之相密切接触。另一方面，这也是无可否認的，即使在最訓練有素的現代社会，机器工业在那里是最熟悉的，对于这个制度所提供的要求和机会也不能完全胜任愉快地加以适应。对于机械操作的要求，在生活習慣方面、在观念和願望方面的适应还没有接近完滿，未經訓練的人也还没有能直覺地俯就範圍。即使在工业城市中訓練得最成熟的人，紀律性最强的人，也有個強不服的時候。

准化,大大地扩张了工业的这种連結关系的范围,同时,所产的不論是商品或劳务,在产品的時間、額度和品种方面厉行着密切的均一化^①。

由于各项操作之間的这种連結关系,現代工业体系含有一种广泛的、平衡的机械操作性質。为了使整个工业操作得以有效地进行,各种不同分支操作的組成分子必須在全面徹底的适当协调下工作。在整个工业操作的間隙調整中,任何程度的处置失当,就会在若干程度上妨碍工作的进行。同样情况,任何一个具体操作或任何一个工厂,只有在它的工作与其余方面所做的工作之間取得适当調节,才能充分有利地做好工作。某一个工业社会达到的發展程度越高,則对于間隙調整的这种需要就越广泛、越迫切。某一个工业所具有的机械操作特征越充分,它的工作与其前导或后继的别的工业的依存关系越密切,則其他情况不变时,它与这些别的工业維持正常工作关系的需要就越迫切,这种慣常的工作关系如發生任何障碍时所受到的工业損害也越大,如果發生了变动,在重新調整时,从更加密切的适应和更加熟練的整理方法中,也可以获得更大的工业利益——而工业中在某一点上發生有实际影响的变动的机会也越大。工业操作的这种机械的連結关系促进了有关工业的团体在經營时的团结一致,也比較微弱地促进了社会中整个工业經營在管理上的团结一致。

由于工业的任何一部門在整个系統的工作中沒有完成它的那一分任务,因此在任何一点上發生了变动时,将立刻影响到关联中处于它前或处于它后的邻近或有关部門,然后再由于它們的动乱,

① 一种操作对于別种操作劳动的依靠有时是非常紧密的,比如鋼鉄业,包括矿砂及其他原料的提煉、加工等工作的,就是一个例子。在別的情况下,也有相互关系不怎样密切,甚至很薄弱的,比如报纸业通过木浆业的中介与伐木业所保持的关系就是这样,按木浆是现代报纸业的主要組成部分。